



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *La Revue des lettres modernes*, 2022 – 4, *À plume et à pédales. Voyages cyclistes*, p. 279-290

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12997-4.p.0279](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12997-4.p.0279)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Raphaël PIGUET, « Introduction. En roue libre »

Raphaël Piguet enseigne le français à l'université de Princeton, quand il ne répare pas des vélos au sein du collectif Pécôt 13 à Genève. Auteur d'une thèse sur Claude Lévi-Strauss et d'articles parus dans des revues comme *Viatica*, *Critique*, *Littérature* ou *French Studies*, il prépare un livre consacré à la genèse formelle et viatique du structuralisme lévi-straussien.

Quel est le statut des récits de voyages à vélo dans le corpus de la littérature de voyage ? Marginal voire ignoré, il reflète celui du vélo lui-même dans les sociétés occidentales. Pourtant, le vélo est un véhicule particulièrement efficace d'un point de vue énergétique, dont l'usage peut renouveler l'expérience viatique en changeant les paradigmes, la littérature qui en résulte et les possibilités mêmes de penser notre réalité contemporaine, notre rapport toujours plus précaire au monde.

Mots-clés : marginalité, énergie, vérité, vitesse, lenteur, analogie.

Raphaël PIGUET, "Introduction. Freewheeling"

Raphaël Piguet teaches French at Princeton University when not repairing bicycles with the Pécôt 13 collective in Geneva. Author of a thesis on Claude Lévi-Strauss and of articles published in journals such as Viatica, Critique, Littérature, and French Studies, he is preparing a book about the formal and viatic genesis of Lévi-Straussian structuralism.

What is the status of bicycle travelogues in the body of travel literature? Marginal or even ignored, it reflects that of the bicycle itself in Western societies. Yet the bicycle is a particularly energy-efficient vehicle, whose use can renew the travel experience by changing its paradigms, the literature it produces and the very possibilities of thinking about our contemporary reality and our increasingly precarious relationship to the world.

Keywords: marginality, energy, truth, speed, slowness, analogy.

Gérard BASTIDE, « Précyclule »

Gérard Bastide, né en 1950, vit et travaille en Montagne Noire, dans le Tarn. « *Polyfaiseur de multichoses* », tour à tour moniteur VTT, enseignant d'arts plastiques, élu régional, conteur, il est également auteur de guides de randonnées, nouvelles et récits de voyage. Paru en 2019, *Le Voyageur est un menteur* (Toulouse, éditions Le Pas d'oiseau). Son site internet : gerardbastide.fr.

Nonobstant les descriptions lyriques qui entretiennent son mythe, la bicyclette représente un mode de locomotion moderne et efficace, une bonne alternative aux énergies carbonées et un superbe vecteur d'émancipation. Chaque cyclo-voyageur entretient avec le vélo et la route un rapport intime, voire poétique au monde. Une esthétique du deux-roues. Pour autant, le voyage à vélo suscite-t-il une écriture spécifique ?

Mots-clés : cyclo-voyageur, mécanique, vélorution, bicyclette, littérature.

Gérard BASTIDE, “Precycle”

Gérard Bastide, born in 1950, lives and works in the Montagne Noire in the Tarn. A jack of all-trades mountain bike instructor, art teacher, regional elected official, storyteller—he is also the author of biking guides, short stories, and travelogues. Le Voyageur est un menteur (Toulouse, éditions Le Pas d'oiseau) was published in 2019. His website is gerardbastide.fr.

Notwithstanding the lyrical descriptions that sustain its myth, the bicycle represents a modern and efficient mode of transportation, a good alternative to fossil fuels and a superb tool of emancipation. Each cycling traveler nurtures an intimate relationship to their bicycle and to the road, a poetic relationship to the world. An aesthetic of the two-wheeler. Yet does bicycle travel produce a specific kind of writing?

Keywords: bicycle touring, mechanics, vélorution, bicycle, literature.

Philippe ANTOINE, « Un homme, une revue, un art du voyage. Vélocio et *Le Cycliste* (1887-1930) »

Philippe Antoine est professeur émérite de littérature française du XIX^e siècle à l'Université Clermont Auvergne. Ses travaux portent sur le récit de voyage et sur l'œuvre de Chateaubriand. Il a dirigé jusqu'en 2020 la revue en ligne *Viatica*, consacrée aux écritures viatiques, et prépare actuellement un dictionnaire Chateaubriand. Il collabore à l'édition des *Œuvres complètes* de cet auteur.

Paul de Vivie, alias Vélocio, dirige la revue *Le Cycliste* de 1887 à 1930. Il y écrit des articles dans lesquels il relate ses excursions et prône les valeurs qu'il associe à la pratique du cyclotourisme. Cet homme charismatique défend

dans une prose alerte et imagée une conception du tourisme qui allie hygiène de vie, découverte du territoire et fusion avec la nature. Il pose en outre les bases d'un projet social et politique dans lequel le cyclotourisme jouerait un rôle émancipateur.

Mots-clés : Vélocio, *Le Cycliste*, tourisme, nature, hygiène.

Philippe ANTOINE, "A Man, a Magazine, an Art of Travel. *Vélocio* and *Le Cycliste* (1887-1930)"

Philippe Antoine is professor emeritus of nineteenth-century French literature at the University of Clermont Auvergne. His work focuses on travel narratives and the works of Chateaubriand. Until 2020, he edited the online journal Viatica, which is devoted to travel writing, and he is currently preparing a Chateaubriand dictionary. He is also helping to edit Chateaubriand's complete works.

Paul de Vivie, also known as Vélocio, runs the magazine Le Cycliste from 1887 to 1930. He writes articles in which he recounts his excursions and advocates the values he associates with bicycle touring. Attracting many devoted adepts, he extols the virtues of tourism conceived as a combination of a healthy lifestyle with the discovery of the territory and a fusion with nature. He also lays the groundwork for a social and political project in which bicycle tourism would play an emancipatory role.

Keywords: *Vélocio, Le Cycliste, tourism, nature, hygiene.*

Céline PIOT, « Le souffle épique de la littérature de voyage à vélo au service de l'engagement politique ? L'exemple méconnu d'Édouard de Perrodil (1860-1931) »

Céline Piot est Maîtresse de conférences en histoire et didactique de l'histoire à l'université de Bordeaux. Membre du laboratoire de recherche Épistémologie et Didactique des Disciplines (Lab-E3D) – EA 7441, ses travaux portent principalement sur l'histoire politique du XIX^e siècle, les usages politiques et sociaux de l'occitan, l'enseignement des questions socialement vives ainsi que la laïcité.

Édouard de Perrodil a mené une quadruple carrière : celle de journaliste, écrivain, compétiteur cycliste et homme politique. Dans cette contribution, il s'agira de lire ses récits de voyage à vélo avec un nouveau regard afin de nous demander comment le conservatisme en politique peut coïncider avec le modernisme en sport. Le style épique de Perrodil lui sert à sublimer l'effort sportif, à exalter le pionnier, tout en banalisant ses considérations d'ordre raciste sur les populations.

Mots-clés : raids cyclistes, colonialisme, politique, conservatisme, antisémitisme.

Céline PIOT, *“The Epic Inspiration of Bicycle Travel Literature in the Service of Political Commitment? The Little-Known Example of Édouard de Perrodil (1860-1931)”*

Céline Piot is a senior lecturer in history and the teaching of history at the University of Bordeaux. She is a member of the research laboratory of Epistemology and Subject Didactics (Lab-E3D - EA 7441). Her work focuses on the political history of the nineteenth century, the political and social uses of Occitan, and the teaching of socially relevant issues including secularism.

Édouard de Perrodil had a fourfold career: journalist, writer, cycling competitor and politician. In this contribution, we will read his bicycle tours with a new perspective in order to ask ourselves how conservatism in politics can coincide with modernism in sport. Perrodil's epic style allows him to sublimate the sporting effort, to exalt the pioneer, while trivializing his racist views of the locals he met.

Keywords: cycling expeditions, colonialism, politics, conservatism, antisemitism.

Michela TOPPANO, « Les premiers récits de voyages cyclistes en Italie (fin XIX^e – début XX^e). Immersion dans le réel ou échappées littéraires ? »

Michela Toppino, agrégée d'Italien, est Maître de conférences à l'université d'Aix-Marseille. Spécialiste de la littérature et de la civilisation italiennes du XIX^e et du début du XX^e siècle, auteure d'un livre sur Federico De Roberto et d'articles sur la littérature du *Risorgimento* et sur le *Verismo*, elle travaille actuellement sur la naissance de l'imagination scientifique en Italie.

Cet article analyse les premiers récits de voyages cyclistes publiés en Italie entre la fin du XIX^e siècle et le début du XX^e siècle : *Calabria e Basilicata* (1897) et *Sicilia 1898* (1898), de Vittorio Luigi Bertarelli, « Sul pedale » (1902), d'Alfredo Oriani, et *La lanterna di Diogene* (1907), d'Alfredo Panzini. Il se propose de dégager leurs similarités génériques mais aussi leurs différences, dues à la visée des textes ainsi qu'à la sensibilité intellectuelle de leurs auteurs.

Mots-clés : littérature italienne, Vittorio Luigi Bertarelli, Alfredo Oriani, Alfredo Panzini, identité nationale.

Michela TOPPANO, *“The First Accounts of Cycling Trips in Italy (late 19th – early 20th Century). Immersion in Reality or Literary Escape?”*

*With an agrégation in Italian, Michela Toppino is a senior lecturer at the University of Aix-Marseille. She focuses on Italian literature and civilization of the nineteenth and early twentieth centuries and is the author of a book on Federico De Roberto and articles on the literature of the *Risorgimento* and on *Verismo*. She is currently studying the birth of the scientific imagination in Italy.*

This article analyses the accounts from early Italian cycling journeys published at the turn of the 20th century: Calabria e Basilicata (1897) and Sicilia (1898), by Vittorio Luigi Bertarelli, « Sul pedale » (1902), by Alfredo Oriani, and La lanterna di Diogene (1907), by Alfredo Panzini. It shows, on the one hand, how these writings share some common features, and, on the other hand, their diversity, due to their different aims and the different intellectual orientations of their authors.

Keywords: Italian literature, Vittorio Luigi Bertarelli, Alfredo Oriani, Alfredo Panzini, national identity.

Hélène DUBAIL, « Les roues de l'infortune. Récits cyclistes humoristiques »

Hélène Dubail est agrégée de Lettres modernes, ancienne doctorante contractuelle et ATER à l'Université Paris Nanterre. Elle travaille, sous la direction de William Marx, sur les représentations de la bêtise dans les romans européens de 1880 à 1914. Elle est cocréatrice du dictionnaire collaboratif en ligne *Lipotexte.org* et a également co-fondé la revue *Pagaille – littératures et médias comparés*.

À la fin du XIX^e siècle, les pionniers de la bicyclette rêvent de voir la révolution technique entraîner une révolution politique : la démocratisation du voyage, rendue possible par l'invention et le perfectionnement du vélocipède, pourrait favoriser la démocratisation tout court. Wells, Jerome, Allais, Jarry, Courteline ou Capus s'emparent de ce fantasme pour en montrer avec humour les limites, en représentant la bicyclette sous la forme de nouvelles roues de la Fortune, déjà voilées.

Mots-clés : fiction, démocratisation, humour, comique de geste, comique de répétition, néologisme.

Hélène DUBAIL, “*The Wheels of Misfortune. Humorous Cycling Stories*”

Hélène Dubail holds an agrégation in modern literature. A former contracted doctoral student and a temporary instruction and ATER at Paris Nanterre University, she is working under the direction of William Marx on representations of stupidity in European novels from 1880 to 1914. She is a cocreator of the online collaborative dictionary Lipotexte.org and also cofounded the journal Pagaille - littératures et médias comparés.

By the end of the nineteenth century, the first cyclists envisioned the revolution in technology as capable of effecting a transformation in politics. The democratization of travel, which the invention and development of the bicycle had made possible, was thought to be capable of promoting a revolution in politics. Wells, Jerome, Allais, Jarry, Courteline and Capus humorously represented the limits of such a dream by depicting the bicycle as the new-but-already-untrue Wheels of Fortune.

Keywords: fiction, democratization, comedy, slapstick humor, running gags, neologism.

Lucie NIZARD, « Bicyclette et sexualité féminine dans les discours sociaux de la Belle-Époque »

Lucie Nizard a étudié à l'ENS de Lyon. Agrégée de Lettres modernes, elle achève une thèse de littérature française consacrée à la poétique du désir sexuel féminin dans le roman de mœurs français du second XIX^e siècle, à l'université Paris 3-Sorbonne Nouvelle, sous la direction d'Éléonore Reverzy. Elle travaille sur la sexualité féminine dans une perspective sociocritique et d'études de genre.

Les premiers voyages à bicyclette suscitent de vives réactions dans le public masculin : peut-on laisser le beau sexe enfourcher un véhicule qui libère les corps et permet des échappées hors du foyer ? Les discours de la Belle-Époque prescrivent une hygiène cycliste pour conformer les corps féminins à une norme physiologique et morale, soit en prétendant soigner leurs penchants érotiques par la bicyclette, soit au contraire en recommandant de les protéger contre cette invention pathogène.

Mots-clés : patriarcat, études de genre, sexualité, médecine, émancipation féminine.

Lucie NIZARD, “*Bicycle and Female Sexuality in Belle-Époque Social Discourses*”

Lucie Nizard studied at the École Normale Supérieure de Lyon (ENS Lyon). Having obtained an agrégation in modern literature, she is completing a thesis in French literature devoted to the poetics of female sexual desire in the French novel of manners of the late nineteenth century, at the University of Paris 3-Sorbonne Nouvelle, under the direction of Éléonore Reverzy. She works on female sexuality from a sociocritical and gender studies perspective.

The first bicycle trips elicit strong reactions amongst male writers and physicians: can women be allowed to ride a vehicle that liberates bodies and allows them to escape from home? Social discourses try to prescribe a hygiene for cycling women, aiming to conform female bodies to a physiological and moral standard, either by claiming to cure women and their sexual vices through the bicycle, or, on the contrary, by recommending that they be protected against this pathogenic invention.

Keywords: patriarchy, gender studies, sexuality, medicine, women's empowerment.

Ariane DUPONT-KIEFFER et Anna KRYKUN, « La bicyclette s'en va-t-en guerre. Les récits de voyage à vélo dans la France des années 1940 »

Ariane Dupont-Kieffer est Maître de conférences en sciences économiques à l'Université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne (PHARE). Après une thèse sur l'histoire de l'économétrie et de la mesure, se spécialise sur l'analyse de la mobilité durable

et équitable. Ses recherches interrogent le rapport entre science et mesure, dans la production de savoir et la conduite des politiques publiques.

Anna Krykun est Maître de conférences en langue et littérature française à l'Université de Tours. Ses centres d'intérêt scientifiques incluent l'histoire littéraire du XX^e et du XXI^e siècles, la sociologie et l'économie de la culture, l'analyse genrée de corpus littéraires, ainsi que l'histoire des idées, des représentations et des sensibilités.

La transformation des pratiques de mobilité au cours de la Seconde Guerre mondiale marque le retour du vélo non seulement dans le quotidien des Français mais également dans la réflexion des spécialistes des transports ou encore dans la sphère des représentations. Croisant l'histoire économique, la sémiologie et l'analyse littéraire, l'article entend saisir les mécanismes de construction de l'imaginaire collectif des transports à l'œuvre dans les récits de voyage à bicyclette des années 1940.

Mots-clés : mobilité, transports, rationnement, guerre, représentation, cadre interprétatif, tragique, résistance.

Ariane DUPONT-KIEFFER and Anna KRYKUN, *"The Bicycle Goes to War. Bicycle Travelogues in 1940s France"*

Ariane Dupont-Kieffer is a senior lecturer in economics at the University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne in the Philosophy, History, and Analysis of Economic Representation (PHARE) research group. After writing a dissertation on the history of econometrics and measurement, she now studies the analysis of sustainable and equitable mobility. Her research scrutinizes the relationship between science and measurement in the production of knowledge and in public policy management.

Anna Krykun is a senior lecturer in French language and literature at the University of Tours. Her research interests include twentieth- and twenty-first century literary history, sociology and economics of culture, gender analysis of literary corpora, and the history of ideas, representations, and sensibilities.

Changes in mobility during the Second World War result in a renewed interest for the bicycle, which may be seen not only in the everyday life of millions of French people but also in the research on transport system management carried out at that time or in the realm of artistic representations. Combining economic history, semiotics, and literary studies, this article examines travel narratives of the 1940's in order to understand how the images of transport are shaped in our collective mind.

Keywords: mobility, transportation, rationing, war, representation, interpretative framework, tragedy, resistance.

Laura CARVIGAN-CASSIN, « La bicyclette, instrument hétérotopique.
L'entraînement poétique d'une machine à écrire »

Laura Carvigan-Cassin est Maître de conférences en littératures française et francophone à l'université des Antilles. Elle a récemment publié *Littératures francophones : oralité et mondialités* (Honoré Champion, 2021) et *Sans Fards, Mélanges en l'honneur de Maryse Condé* (Presses universitaires des Antilles, 2018).

Le présent article permet d'envisager, à travers les réminiscences littéraires ou les constructions sociales, la bicyclette comme instrument hétérotopique qui ouvre sur le monde extérieur et intérieur : un espace hors du temps. Le déplacement à bicyclette se dessine comme une écriture ou expérience du corps dans un contre-espace, mais aussi comme un art de se penser qui transforme comme par magie le vélo en machine à écrire.

Mots-clés : hétérotopie, poétique, Michel Foucault, Dany Laferrière, Éric Fottorino.

Laura CARVIGAN-CASSIN, "*The Bicycle as Heterotopic Instrument. The Poetic Momentum of a Writing Machine*"

Laura Carvigan-Cassin is a senior lecturer in French and Francophone literature at the University of the French Antilles. She has recently published *Littératures francophones: Oralité et mondialités* (Honoré Champion, 2021) and *Sans fards, mélanges en l'honneur de Maryse Condé* (Presses universitaires des Antilles, 2018).

Through literary reminiscences or social constructions, the present article explores the heterotopical qualities of the bicycle as an instrument that opens both to the outer and inner worlds: a space out of time. Experiencing the body in this cycling counterspace elicits a specific type of writing, but also an art of thinking oneself which, as if by magic, turns the bicycle into a typewriter.

Keywords: heterotopia, poetics, Michel Foucault, Dany Laferrière, Éric Fottorino.

Sabrina MESSING, « Le Japon à vélo. Expérience spatiale, de la tête aux pieds »

Sabrina Messing, enseignante-chercheuse à l'Université de Lille, travaille sur l'espace en littérature de jeunesse et en bande dessinée, notamment autour de la carte littéraire et dans le roman policier. Dernière parution : « *L'Île au trésor* de Stevenson, le roman de la carte ? Étude sur l'hypothèse d'une novellisation cartographique », *Les Novellisations pour la jeunesse*, éditions Academia, 2020.

Dans *Tokyo Sanpo*, Florent Chavouet retrace, en mots, dessins et cartes, sa découverte de Tokyo à bicyclette en 2006. En 2007, Antoine Piazza explore

l'île de Shikoku à vélo et en livre le récit uniquement textuel dans *Un voyage au Japon*. Par l'étude comparative de ces deux ouvrages, il s'agira de montrer les spécificités de l'expérience spatiale par la pratique cycliste et d'en souligner les possibilités et les limites dans l'appréhension et la représentation d'un territoire étranger.

Mots-clés : géographie littéraire, expérience spatiale, corps, carte, Florent Chavouet, Antoine Piazza.

Sabrina MESSING, *"Japan by Bike. Spatial Experience, from Head to Toe"*

Sabrina Messing, a teacher-researcher at the University of Lille, works on space in children's literature and comics, particularly in relation to literary maps and in the detective novel. Her latest publication is "L'Île au trésor de Stevenson, le roman de la carte? Étude sur l'hypothèse d'une novellisation cartographique," Les Novellisations pour la jeunesse, Academia, 2020.

Florent Chavouet retraces in words, drawings and maps his discovery of Tokyo by bicycle in 2006 in Tokyo Sanpo. Antoine Piazza explores the island of Shikoku also by bicycle and writes a purely textual story in Un voyage au Japon in 2007. The comparison of these two works intends to show the specificities of the spatial experience through the practice of cycling so as to highlight its possibilities and its limits in the understanding and the representation of a foreign territory.

Keywords: literary geography, spatial experience, body, map, Florent Chavouet, Antoine Piazza.

Gilles LOUÏS, « Le corps à l'ouvrage. Contribution à une poétique de l'effort cycliste »

Gilles Louïs est membre du comité de rédaction de la revue *Viatica*. Ses recherches portent sur la littérature de voyage contemporaine (direction d'un ouvrage sur les voyages extrêmes et d'un numéro de la revue *Viatica* sur le carnet de voyage), l'interculturalité (co-direction de deux ouvrages sur ce thème), la relation entre corps et langage (co-direction du numéro 192 de la revue *Langages*).

Les récits que les cyclo-voyageurs contemporains ont consacrés à l'effort cycliste se caractérisent par la récurrence des mêmes *topoi*, qui semblent configurer une expérience commune. Se dessine ainsi toute une phénoménologie de l'effort cycliste, mais aussi toute une poétique : la présente étude se propose d'en analyser les principales caractéristiques.

Mots-clés : poétique, Bernard Chambaz, Jean-Acier Danès, Éric Fottorino, Paul Fournel, Claude Marthaler, Antoine Piazza, Emmanuel Ruben.

Gilles LOUÏS, “*Body and Soul at Work. A Contribution to the Poetics of Cycling Exertion*”

Gilles Louÿs is a member of the editorial board of the journal Viatica. His research interests include contemporary travel literature (he has edited a book on extreme travel and an issue of the journal Viatica on travel diaries), interculturality (he has co-edited two books on this theme), and the relationship between body and language (he co-edited issue 192 of the journal Langages).

The narratives told by bicycle travelers of cycling exertion are characterized by several recurring tropes, which set the parameters for a shared experience. From this experience, one can outline not only an entire phenomenology, but also much more: a specific poetics of the cycling effort. This study will strive to analyze the main characteristics of this poetics.

Keywords: poetics, Bernard Chambaz, Jean-Acier Danès, Éric Fottorino, Paul Fournel, Claude Marthaler, Antoine Piazza, Emmanuel Ruben.

Liouba BISCHOFF, « “La cadence effrénée de la route”. La vitesse réhabilitée par Emmanuel Ruben et Jean-Acier Danès »

Liouba Bischoff est Maîtresse de conférences en littérature française (xx^e-xxi^e s.) à l'ENS de Lyon. Elle est spécialiste du récit de voyage et des rapports entre littérature et sciences humaines. Ses travaux portent sur l'œuvre de Nicolas Bouvier (*Nicolas Bouvier ou l'usage du savoir*, Genève, Zoé, 2020) et sur celle d'autres écrivains-voyageurs.

Dans une littérature contemporaine saturée de récits de marche à pied, où la lenteur du déplacement est censée garantir l'intensité de l'expérience loin de toute idée de performance, les récits de voyage à vélo développent leur propre cadence. Sur le mode de la frénésie juvénile et du défi, non sans auto-ironie,, *Bicyclettres* de J.-A. Danès (2018) et *Sur la route du Danube* d'E. Ruben (2019) réhabilitent la vitesse pour renouveler l'approche des paysages et revivifier l'écriture du voyage.

Mots-clés : vitesse, accélération, lenteur, vision cinématographique, paysage, route.

Liouba BISCHOFF, “*The Unbridled Pace of the Road*”. *Speed Restored by Emmanuel Ruben and Jean-Acier Danès*”

Liouba Bischoff is a senior lecturer in French literature (twentieth to twenty-first centuries) at the École Normale Supérieure de Lyon (ENS Lyon). Her specialties are travel writing and the relationship between literature and the humanities. Her research focuses on the work of

Nicolas Bouvier (Nicolas Bouvier ou l'usage du savoir, Geneva, Zoé, 2020) and other travel writers.

In a contemporary literature saturated with tales of walking, where the slowness of movement is supposed to guarantee the intensity of the experience far from any idea of performance, cycle-travel narratives set their own brisk pace. With juvenile frenzy and a taste for challenge, not without self-irony, Bicyclettres by J.-A. Danès (2018) and Sur la route du Danube by E. Ruben (2019) rehabilitate speed to renew the approach to landscapes and revitalize travel writing.

Keywords: speed, acceleration, slowness, cinematographic vision, landscape, road.

Raphaël PIGUET, « Le vélo et la mort. Autopsie d'une passion cycliste »

Exposé au trafic et aux intempéries, le cycliste est un voyageur particulièrement vulnérable. Par conséquent, la mort sature son imaginaire et son discours, dans lesquels elle peut remplir diverses fonctions : ludique, résurrectionnelle ou constative. Il s'agit ici d'analyser ces fonctions narratives de la mort et leur complicité avec une écriture conjuratoire dans les récits cyclistes d'auteurs anglophones et francophones (notamment Barbara Savage, Bernard Chambaz, Bruce Weber et David Goodrich).

Mots-clés : vérité, mensonge, excréments, deuil, résurrection, jeu, altérité.

Raphaël PIGUET, "Bicycle and Death. Autopsy of a Cycling Passion"

Exposed to traffic and bad weather, the cyclist is a particularly vulnerable traveler. Consequently, death saturates his or her imagination and discourses, in which it can fulfill various functions: playful, resurrectional, or constative. The aim here is to analyze these narrative functions of death and their complicity with exorcistic writing in the cycling narratives of Anglophone and Francophone authors (notably Barbara Savage, Bernard Chambaz, Bruce Weber and David Goodrich).

Keywords: truth, lies, excrements, mourning, resurrection, playfulness, otherness.

Claude MARTHALER, « En résonance avec le monde »

Claude Marthaler est né en 1960. Il a passé plus de 16 ans à parcourir la planète à vélo, dont un tour du monde de sept ans (1994-2001). « Cyclonaute » invétéré, il a publié notamment *Le Chant des roues* (2002), *À tire-d'Elles. Femmes, vélo et liberté* (2016), *Zen ou l'art de pédaler* (2017) et *L'Appel du volcan* (2021). Quand il ne pédale pas, le « yak » se repose dans le Sud de la France.

Y a-t-il encore un idéal du voyage à vélo ? L'ère numérique a-t-elle définitivement condamné un certain type de dérive, proscrit une certaine liberté de mouvement ? En revenant sur son parcours personnel de cyclo-voyageur au long cours, Claude Marthaler explore les conditions dans lesquelles le voyage à vélo peut devenir une construction conjointe de soi et du monde, et fait le point sur les transformations que l'avènement d'internet lui fait subir.

Mots-clés : témoignage, idéal du voyage, Internet, communication, photographie.

Claude MARTHALER, *"Resonating with the World"*

Claude Marthaler was born in 1960. He has spent more than sixteen years cycling around the world, including a seven-year world tour (1994–2001). An inveterate "cyclonaut," he is the author of Le Chant des roues (2002), À tire-d'Elles. Femmes, vélo et liberté (2016), Zen ou l'art de pédaler (2017), and L'Appel du volcan (2021). When not pedaling, the "yak" is resting in the South of France.

Is there still an ideal of bicycle touring? Has the digital era forever doomed a certain kind of wandering, forbidden a specific freedom of movement? Going back over his personal history as a long-haul bicycle tourer, Claude Marthaler discusses the conditions that make bicycle traveling an experience in which the self and the world construct each other, and takes stock of the transformations that the advent of the internet has brought about.

Keywords: testimony, ideal of travel, Internet, communication, photography.